



Localización / Location

Barranco de Balos. Término Municipal de Agüimes.
Barranco de Balos. Municipality of Agüimes.

Acceso / Access

Desde el Cruce de Arinaga, y justo antes de que comience la curva que lleva a los Corralillos, existe, a la izquierda, un camino de tierra que bordea el Roque Aguayro por su lado Sur, desde donde se accede a la estación de grabados.

El yacimiento se encuentra vallado por motivos de seguridad pero puede solicitarse el acceso al Servicio de Patrimonio Histórico del Cabildo de GC.

From the Cruce de Arinaga, just before the beginning of the curve leading to Los Corralillos, there is a dirt track on the left which goes around the south side of el Roque Aguayro, from where the cave drawing site can be reached.

The site is fenced off for security reasons but permission for access may be requested from the Servicio de Patrimonio Histórico (Historical Heritage Service) of the Cabildo de Gran Canaria.

Tipología / Typology

Estación de Grabados Rupestres.
Cave drawing site.

Protección Jurídica / Legal Safeguard

Bien de Interés Cultural D.1866/1973, 5 de julio.(BOE 181, de 30.07.1973).
Property of Interest D.866/1973, July 5th. (BOE 181, of 30.07.1973).

información para visitas
Information for visitors
+34 928 219 421 (ext. 4441)



SERVICIO  DE
PATRIMONIO
HISTÓRICO

Bravo Murillo, 33
35003 Las Palmas de Gran Canaria
tel. +34 928 219 421 ext.4441 fax. +34 928 219 669
e-mail:Phistorico@granca.step.es
www.cabgc.org/area-cultura



Los Letreros de Balos YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO ARCHAEOLOGICAL SITE

Texto: Arqueocanarias SCP. Javier Velasco Vázquez

Foto: Alfonso León Cabrera

Güimeáns © 2012



LOS LETREROS DE BALOS

Sin duda, uno de los rasgos más destacables del patrimonio arqueológico de esta zona suroriental de la isla es la notable concentración de manifestaciones rupestres. Son diversas las estaciones de grabados conocidas en la zona del final de Tirajana, Temisas y Agüimes, presentando todas ellas una serie de rasgos que, por la abundancia, localización o motivos representados, las diferencian netamente de otras estaciones de la isla. Pero es sin duda el yacimiento de Los Letreros, en la confluencia del Barranco de Temisas con el de Balos, el más importante conjunto de grabados rupestres de Gran Canaria.

El soporte natural de estos misteriosos petroglifos es un macizo basáltico, de más de 600 metros de longitud, que destaca de forma notoria, constituyendo ya de por sí un elemento singular del paisaje, en medio del barranco de Balos, límite entre los municipios de Santa Lucía y Agüimes, muy cerca del eminente Roque Aguayro

El yacimiento de Los Letreros reúne en el mismo conjunto prácticamente la totalidad de la tipología de grabados conocidos hasta el momento en Canarias (a excepción de los espiraliformes de la isla de La Palma). De este modo, pueden observarse en este lugar grabados antropomorfos, algunos de ellos sexuados. Las figuraciones humanas son representadas, en ocasiones, con cierto naturalismo (insinuación de los dedos de las manos), mientras que en otras la esquematización es la norma dominante. Entre las figuras calificadas como zoomorfas han de considerarse los identificados como lacértidos, que hasta hace pocos años se creían exclusivas de este lugar. La representación de estos animales suele hacerse mediante un trazo vertical al que cortan perpendicularmente otras dos o tres líneas.

Las inscripciones alfabéticas, asociadas al líbico bereber norteafricano (alfabeto tifinagh), son relativamente frecuentes en

este conjunto rupestre. Normalmente, las líneas de signos aparecen con una orientación vertical. Como sucede en el continente, corresponde a una escritura silábica, que por el momento no ha podido ser descifrada.

De igual modo, en Balos están presentes los grabados geométricos, que van desde líneas simples a motivos más complejos como ramiformes, meandriiformes, óvalos, etc.

La técnica de ejecución más frecuente de los motivos descritos es el picado (continuo y discontinuo) que se realizaría con instrumentos de piedra. En ocasiones algunos de los surcos del grabado son abrasionados a fin de regularizar su recorrido. En menor proporción se utiliza la incisión y el raspado.

Es sumamente complicado ofrecer una interpretación de estos grabados, si bien se asimilan a prácticas mágico-religiosas orientadas a propiciar determinados factores naturales (fecundidad, etc.) que escapan a la explicación racional de los canarios pero que constituyen elementos vitales de su existencia. El progresivo conocimiento de este tipo de manifestaciones y de las formas de vida que los generaron contribuirá a que en un futuro puedan resolverse algunos de los interrogantes que hoy en día plantean. Lamentablemente, y como sucede en otros conjuntos rupestres, estos espacios han sufrido el ataque de inscripciones modernas, que a veces no dejan ver el grabado original, circunstancia del todo reprochable teniendo en cuenta la singularidad e importancia científica de estas extraordinarias manifestaciones de la cultura de los canarios.

Recuerda que estás en un yacimiento arqueológico y que es obligación de todos protegerlo y cuidarlo. Por ello no debes alterar nada de lo que veas, no recojas materiales arqueológicos y procura no dejar basura. Sigue las indicaciones de tu guía y respeta las rutas de acceso y visitas establecidas.

LOS LETREROS DE BALOS

Without a doubt, one of the most outstanding features of the archaeological heritage of the southeast area of the island is the remarkable concentration of cave drawings. There are several known areas of cave drawings in the area at the outer limits of Tirajana, Temisas and Agüimes, all of which have a series of features that, due to their abundance, location or the motifs represented, are clearly differentiated from other sites of the island. But the site of Los Grabados de Balos, located at the confluence of el Barranco de Temisas with el Barranco de Balos, is undoubtedly the most important collection of cave drawings in Gran Canaria.

The natural canvas of these mysterious petroglyphs is a large expanse of basaltic rock, of more than 600 metres in length, which in itself is quite outstanding and constitutes a unique element of the landscape, in the middle of el Barranco de Balos, the border between the municipalities of Santa Lucía and Agüimes, very near the prominent Roque Aguayro

The site contains in one area examples of nearly all of the typologies of cave drawings known at present in the Canary Islands (with the exception of the spiral formations of the island of La Palma). This means that at this site it is possible to observe anthropomorphic drawings, some of which are differentiated sexually. The human figures are represented on occasion with particular naturalism (suggestions of fingers), while in others schematisation is more prevalent. The figures identified as lacertides, which until only a few years ago were believed to be found exclusively in this area, are included in those qualified as zoomorphic. The representation of these animals was usually done with a vertical mark crossed perpendicularly by two or three other lines.

The alphabetical inscriptions, associated with the North African Libic-Berber (tifinagh alphabet), are relatively common in this group of cave paintings. The lines of signs normally appear arranged vertically. As is the case on the continent, it corresponds to a syllabic form

of writing, which for the moment has not been deciphered.

In the same way, there are also geometrical drawings in Balos, ranging from simple lines to more complex motifs such as ramiforms, meandriiforms, ovals, etc.

The most frequently used technique for the descriptive motifs is chipping (continuous and discontinuous) which was done with stone tools. On occasion some of the marks of the drawing were smoothed over in order to make a more uniform line. To a lesser extent cutting and scraping were also used.

It is extremely difficult to offer an interpretation of these paintings, although they resemble magical-religious practices aimed at encouraging specific aspects of nature (fertility, etc.) which escaped rational explanation for the early Canary Islanders but which constituted elements vital for their existence. The progressive understanding of this type of manifestations and of the way of life that gave form to them will in the future contribute to the solving of some of the unanswered questions which they pose today. Unfortunately, as occurs in other cave drawing sites, these areas have undergone attacks of modern-day inscriptions, which at times do not allow the original design to be seen. This is particularly reprehensible considering the uniqueness and the scientific importance of these remarkable demonstrations of the culture of the early Canary Islanders.

Remember that you are on an archaeological site and it behoves us to protect and preserve it. You must not alter anything on sight nor touch any archaeological material. It is your responsibility not to litter the place and to follow the instructions of your tourist guide; you must also respect the access routes as well as the visiting sites which have been established beforehand.

